Husqvarna

PW 480 PW 490

EN	PART 3:3 SERIAL SPECIFIC TECHNICAL DATA AND DECLARATION
DA	PART 3:3 SERIESPECIFIK TECHNICAL DATA AND DECLARATION
NO	DEL 3/3 SERIESPESIFIKK TECHNICAL DATA AND DECLARATION
SV	DEL 3:3 MODELLSPECIFIK TECHNICAL DATA AND DECLARATION
FI	OSA 3:3 SARJAKOHTAINEN TECHNICAL DATA AND DECLARATION
DE	TEIL 3:3 SERIENSPEZIFISCHE TECHNICAL DATA AND DECLARATION
FR	PARTIE 3:3 TECHNICAL DATA AND DECLARATION (DONNÉES TECHNIQUES ET DÉCLARATION) SPÉCIFIQUES À LA SÉRIE
NL	DEEL 3:3 SERIESPECIFIEKE TECHNICAL DATA AND DECLARATION
IT	PARTE 3:3 SPECIFICHE DI SERIE TECHNICAL DATA AND DECLARATION
ES	PARTE 3:3 TECHNICAL DATA AND DECLARATION (DATOS TÉCNICOS Y DECLARACIÓN)
PT	PARTE 3:3 TECHNICAL DATA AND DECLARATION (DECLARAÇÃO E DADOS TÉCNICOS) ESPECÍFICOS DA SÉRIE
EL	ΜΕΡΟΣ 3:3 ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΣΤΗ ΣΕΙΡΑ TECHNICAL DATA AND DECLARATION
TR	BÖLÜM 3:3 SERIYE ÖZEL TECHNICAL DATA AND DECLARATION
CS	ČÁST 3:3 SPECIFICKÉ TECHNICAL DATA AND DECLARATION (TECHNICKÉ ÚDAJE A PROHLÁŠENÍ) PRO DANOU ŘADU
HU	3/3. RÉSZ: AZ ADOTT SOROZATRA VONATKOZÓ TECHNICAL DATA AND DECLARATION
PL	CZĘŚĆ 3:3 TECHNICAL DATA AND DECLARATION DLA DANEJ SERII
HR	DIO 3:3 TECHNICAL DATA AND DECLARATION ZA SPECIFIČNU SERIJU
RS	DEO 3:3 TEHNIČKI PODACI I DEKLARACIJA ZA SPECIFIČNU SERIJU
SL	3.DEL:3 TECHNICAL DATA AND DECLARATION ZA POSAMEZNO SERIJO NAPRAVE
SK	ČASŤ 3:3 TECHNICAL DATA AND DECLARATION ŠPECIFICKÉ PRE SÉRIU
LV	DAĻA 3:3 KONKRĒTĀS SĒRIJAS TECHNICAL DATA AND DECLARATION
LT	3:3 DALIS. KONKREČIOS SERIJOS TECHNICAL DATA AND DECLARATION
ET	OSA 3:3 SEERIAPÕHISED TECHNICAL DATA AND DECLARATION
RU	ЧАСТЬ 3:3. TECHNICAL DATA AND DECLARATION ДЛЯ ОБОРУДОВАНИЯ КОНКРЕТНОЙ СЕРИИ
UA	ЧАСТИНА 3:3 ТЕХНІЧНІ ДАНІ ТА ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНО ДО СЕРІЙНОГО НОМЕРА
RO	PARTEA 3:3 DATE TEHNICE ŞI DECLARAŢIE SPECIFICE SERIEI
BG	ЧАСТ 3:3 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ И ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОПРЕДЕЛЕНАТА СЕРИЯ УРЕДИ
JA	パート3:3　シリーズ特定の技術データおよび宣言。
AR	الجزء 3:3 معلومات فنية وبيان خاص بالرقم التسلسلي

114 23 56-38

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 1 2020-06-11 16:32:45

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

DECLARATION OF CONFORMITY

EN - Declaration of conformity

We, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN, declare under sole responsibility, that the product; high pressure washer, type PW 480, PW 490 and accessory variants hereof complies fully with the following EU directives and regulations and that harmonized standards and/or technical specifications are applied as follows.

For information relating to noise emissions, see the Technical data chapter.

DA- Overensstemmelseserklæring

Vi, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SVERIGE, erklærer hermed og påtager sig det fulde ansvar for, at produktet, højtryksrenser type PW 480, PW 490 og tilbehørsvarianter heraf, overholder følgende EU-direktiver og forordninger og, at harmoniserede standarder og/eller specifikationer anvendes på følgende måde.

Oplysninger om støjemissioner fremgår af kapitlet Tekniske data.

NO - Konformitetserklæring

Vi, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SVERIGE, erklærer under eneansvar at produktet høytrykksspyler, type PW 480, PW 490 og tilhørende tilbehør fullstendig overholder følgende EU-direktiver og -forskrifter, og at harmoniserte standarder og/eller tekniske spesifikasjoner følger av dette.

For informasjon angående støyutslippene, se kapitlet Tekniske data.

SV - Försäkran om overensstämmelse

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, SVERIGE, försäkrar härmed på eget ansvar att högtryckstvätten av typ PW 480, PW 490 samt tillbehörsvarianter uppfyller alla krav i följande EU-direktiv och förordningar och att harmoniserade standarder och/eller tekniska specifikationer tillämpas på följande sätt.

För information angående bulleremissionerna, se kapitel Tekniska data.

FI - Vakuutus

Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, RUOTSI, vakuuttaa täten olevansa yksin vastuussa siitä, että tuote; painepesuri, tyyppi PW 480, PW 490 ja sen eri lisävarusteet, vastaavat täysin seuraavien EU:n direktiivien ja asetusten vaatimuksia ja että asiassa sovelletaan seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja ja/tai teknisiä määräyksiä.

Katso melupäästöjä koskevat tiedot luvusta Tekniset tiedot.

DE - Konformitätserklärung

Wir, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SCHWEDEN, erklären hierbei in alleiniger Verantwortung, dass der Hochdruckreiniger, Typ PW 480, PW 490 und Zubehörvarianten, die folgenden EU-Vorschriften und -Richtlinien vollständig erfüllt und dass harmonisierte Normen und/oder technische Spezifikationen wie folgt gelten.

Für Information betreffend die Geräuschemissionen, siehe das Kapitel Technische Daten.

FR - Decleration de conformité

Nous, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SUÈDE, déclarons sous notre responsabilité exclusive, que le produit, nettoyeur haute pression, type PW 480, PW 490 et les différents accessoires mentionnés dans les présentes sont entièrement conformes à la réglementation et aux directives de l'UE suivantes et que les normes harmonisées et/ou les spécifications techniques sont appliquées sont comme suit.

Pour des informations sur les émissions sonores, voir le chapitre Caractéristiques techniques.

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EC

2000/14/EC*

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-11:2000

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

Claes Losdal

Director Product Management

Huskvarna 2020-04-01

* Conformity assessment procedure according to Annex V.

* Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V.

* Samsvarsvurderingsprosedyre i henhold til vedlegg V.

* De förfaranden för bedömning av överensstämmelse i enlighet met bilaga V.

* Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen V.

* Konformitätsbewertungsverfahren gemäss Anhang V.

* Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V.

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 3 2020-06-11 16:32:49

DECLARATION OF CONFORMITY

NL - Verklaring

Wij, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ZWEDEN, verklaren onder onze alleenverantwoordelijkheid dat het product: hogedrukspuit type PW 480, PW 490 en accessoirevarianten hiervan, volledig voldoet aan de volgende EU-richtlijnen en -regelgeving, en dat geharmoniseerde normen en/of technische specificaties als volgt zijn toegepast.

Voor informatie betreffende lawaaiemissies, zie hoofdstuk Technische gegevens.

IT - Dichiarazione

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la lancia ad alta pressione, modelli PW 480, PW 490 e i relativi accessori sono pienamente conformi alle seguenti normative e direttive UE e che le norme armonizzate e/o le specifiche tecniche sono applicate come indicato di seguito.

Per informazioni relative alle emissioni di rumore, vedi capitolo Dati tecnici.

ES - Declaración de conformidad

Nosotros, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto; equipo de limpieza de alta presión, tipo PW 480, PW 490 y las variantes del mismo, cumplen en su totalidad las siguientes directivas y normativas de la UE, y las siguientes normativas armonizadas o especificaciones técnicas que se detallan a continuación.

Para más información sobre las emisiones sonoras, consulte el capítulo Datos técnicos.

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ SIDEMAK

PT - Declaração

A Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SUÉCIA, declara, sob sua inteira responsabilidade, que o produto, a máquina de lavar à pressão tipo PW 480, PW 490 e as respetivas variantes de acessórios estão em plena conformidade com as seguintes diretivas e regulamentos da UE e que as normas harmonizadas e/ou especificações técnicas são aplicadas da seguinte forma.

Para informações referentes às emissões sonoras, ver o capítulo Especificações técnicas.

EL - Δήλωση

Εμείς, η Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ΣΟΥΗΔΙΑ, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν πιστόλι υψηλής πίεσης, τύπου PW 480, PW 490 και τα αξεσουάρ του συμμορφώνονται πλήρως με τις ακόλουθες οδηγίες και τους κανονισμούς της ΕΕ και ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα και/ή οι τεχνικές προδιαγραφές εφαρμόζονται ως ακολούθως.

Για πληροφορίες σχετικά με τις εκπομπές θορύβων, δείτε το κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά..

TR - Beyan

Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, İSVEÇ olarak, PW 480, PW 490 tipi yüksek basınçlı yıkayıcı ve aksesuar çeşitlerinin aşağıdaki AB direktifleri ve düzenlemeleriyle tamamen uyumlu olduğunu ve uyumlulaştırılmış standartlarla ve/veya teknik özelliklerin aşağıdaki şekilde uygulanmış olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz.

Gürültü emisyonları hakkında bilgi için, Teknik bilgiler bafllıklı bölüme bakınız.

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EC

2000/14/EC*

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-11:2000

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Claes Losdal

Director Product Management

Huskvarna 2020-04-01

* Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V.

* Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V.

* Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V.

* Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V.

* Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V.

* Ek V'ye göre uyum değerlendirme işlemleri.

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 4 2020-06-11 16:32:49

DECLARATION OF CONFORMITY

CS - Prohlášeni

Společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko prohlašuje na svou odpovědnost, že vysokotlaká myčka typu PW 480, PW 490 a varianty příslušenství zcela splňuje požadavky následujících směrnic a nařízení EU, a že byly použity harmonizované normy a/nebo technické údaje následujícím způsobem.

Pro informaci ohlednû emisí hluku viz kapitolu Technické údaje.

HU - Nyilatkozat

A Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SVÉDORSZÁG a saját felelősségére kijelenti, hogy a PW 480, PW 490 típusú nagynyomású tisztítóberendezés, valamint azok különféle tartozékai teljes mértékben megfelelnek a következő EU-irányelveknek és rendeleteknek, és az alábbi harmonizált szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra.

A zajszennyezését illetOEen lásd a Mıszaki adatok címı fejezetet.

PL - Deklaracja

Firma Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SZWECJA, zapewnia niniejszym, że myjki ciśnieniowe PW 480, PW 490 oraz wersje wyposażenia dodatkowego spełniają poniższe wymogi dyrektyw i norm UE; zharmonizowane standardy i/lub parametry techniczne zastosowano w następujący sposób.

OdnoÊnie informacji dotyczàcych emisji haΠasu patrz rozdziaΠ Dane techniczne.

HR - Deklaracija

Mi, tvrtka HUsqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVEDSKA, izjavljujemo pod izričitom odgovornošću kako proizvod: viskotlačni perač tipa PW 480, PW 490 te pripadajuće varijante dodatne opreme su u potpunosti sukladne sljedećim EU direktivama i propisima te da vrijede harmonizirani standardi i/ili tehničke specifikacije kako slijedi.

Za informacije u vezi sa stvaranjem buke, pogledajte poglavlje Tehniski podaci.

RS - Deklaracija o usklađenosti

Mi, kompanija Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVEDSKA, izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da su proizvod; perač pod visokim pritiskom, tip PW 480, PW 490 i varijante opreme u potpunosti usklađene sa sledećim EU direktivama i propisima i da su harmonizovani standardi i/ili tehničke specifikacije primenjene kako sledi.

Za informacije o emisiji buke, pogledajte poglavlje Tehnički podaci.

SK - Prehlásenie

Spoločnosť Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ŠVÉDSKO, zodpovedne vyhlasuje, že produkt – vysokotlaková umývačka, typ PW 480, PW 490 – a jeho verzie príslušenstva plne spĺňajú nasledujúce smernice a nariadenia EÚ a nasledujúce použité harmonizované normy a/alebo technické špecifikácie.

Informácie o emisiách hluku nájdete v kapitole Technické údaje.

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EC

2000/14/EC*

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-11:2000

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

KEES VAN DER BREK
TUINMACHINES & STOLWERK

Claes Losdal

Director Product Management

Huskvarna 2020-04-01

* postup hodnocení shody podle Přílohy V.

* Megfelelőség-értékelési eljárás az V. melléklet szerint.

* postup hodnocení shody podle Přílohy V.

* postupak procjene sukladnosti u skladu s aneksom V.

* Procedura procene usklađenosti prema Aneksu V.

* Postopek za oceno skladnosti glede na Prilogo V.

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 5 2020-06-11 16:32:49

DECLARATION OF CONFORMITY

SL - Izjava

Podjetje Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN, na lastno odgovornost izjavlja, da izdelek, visokotlačni čistilnik, tipa PW 480, PW 490 ter različice tega z dodatno opremo, v celoti skladne z naslednjimi direktivami in uredbami EU ter da se usklajeni standardi in/ali tehnične specifikacije dosledno uporabljajo, kot je navedeno.

Za informacije v zvezi z emisijo hrupa glejte poglavje Tehniāni podatki.

LV - Deklarācija

Uzņēmums Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ZVIEDRIJĀ, ar pilnu atbildību apliecina, ka šis izstrādājums: augstspiediena mazgātājs (tips PW 480, PW 490) un tā piederumu varianti pilnībā atbilst tālāk norādītajām ES direktīvām un regulām un ka ir piemēroti tālāk norādītie saskaņotie standarti un/vai tehniskās specifikācijas.

Informāciju par trokšņu emisijām skatīt nodaļā Tehniskie dati.

LT - Deklaracija

Mes, „Husqvarna AB“, SE 561 82 Huskvarna, ŠVEDIJA, savo atsakomybe pareiškiame, kad pateiktas gaminys; PW 480, PW 490 tipo aukšto slėgio plovimo įrenginys ir jo priedai visiškai atitinka šias ES direktyvas bei reikalavimus ir jiems atitinkamai taikomi darnieji standartai ir (arba) techninės specifikacijos.

Dòl informacijos apie triuksmo emisijas Ïr. skyrￚ "Techniniai duomenys".

ET - Deklaratsioon

Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ROOTSI, kinnitab ainuvastutavana, et kõrgsurvepesurid PW 480, PW 490 ning lisavariandid vastavad täielikult järgmistele EL-i direktiividele ja määrustele ning neile kehtivad järgmised ühtlustatud standardid ja/või tehnilised spetsifikatsioonid.

Teave müra kohta on toodud peatükis Tehnilised andmed.

RO - Declaraţie de conformitate

Subsemnata, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SUEDIA, declară pe propria responsabilitate, că produsul, un spălător cu presiune ridicată, de tip PW 480, PW 490 şi variantele suplimentare ale acestuia respectă în totalitate următoarele directive şi reglementări UE, iar standardele armonizate şi/sau specificaţiile tehnice se aplică după cum urmează.

Pentru informații privind emisiile de zgomot, consultați secțiunea cu Date tehnice.

BG - Декларация за съответствие

Ние, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, ШВЕЦИЯ, декларираме на своя собствена отговорност, че продуктът – водоструйка с вода под високо налягане, тип PW 480, PW 490 – и вариантите с принадлежности на същия отговарят напълно на следните директиви и регламенти на ЕС и приложените хармонизирани стандарти и/или технически спецификации са, както следва.

За информация относно шумовите емисии виж раздел Технически характеристики.

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EC

2000/14/EC*

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-11:2000

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

Claes Losdal

Director Product Management

Huskvarna 2020-04-01

* o emisiách hluku – Postup zhodnotenia zhody v súlade s prílohou V.

* atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar V pielikumu.

* atitikties įvertinimo procedūra pagal V priedą.

* Vastavushindamise menetlus vastavalt lisale V.

* Procedura de evaluare a conformității conform Anexei V.

* Процедура за оценяване на съответствието съгласно Анекс V.

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 6 2020-06-11 16:32:49

TECHNICAL DATA

EN This equipment is subject to conditional connection. Zmax = 0.4023Ω. Consult with the supply authority that the equipment is connected only to a supply of that impedance or less.
DA Dette udstyr skal tilsluttes til en strømforsyning med Zmax = 0,4023 Ω. Det tilrådes at kontakte forsyningsvirksomheden for at få oplyst, om den benyttede strømforsyning opfylder dette krav.
NO Dette utstyret er underlagt betinget tilkobling. Zmax = 0,4023 Ω. Kontakt e-verket for å høre om impedansen i strømnettet som utstyret kobles til, har denne verdien eller lavere.
SV För denna utrustning gäller särskilda anslutningsvillkor. Zmax = 0,4023 Ω. Konsultera ansvarig myndighet för att säkerställa att utrustningen endast ansluts till ett försörjningssystem med angiven eller lägre impedans.
FI Tämän laitteen yhdistämiseen liittyy ehto. Zmax = 0,4023 Ω Jos laite yhdistetään sähkönsyöttöön, jonka impedanssi enintään tämä, ota yhteys sähköntoimittajaan.
DE Für dieses Gerät gilt der Anschlusswert: Zmax = 0,4023 Ω. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Versorgungsunternehmen, um sicherzustellen, dass das Gerät an einem Anschluss mit dieser Impedanz oder niedriger angeschlossen ist.
FR Cet équipement est soumis à un raccordement conditionnel. Zmax = 0,4023Ω. Contactez votre fournisseur d´électricité pour vous assurer que l'équipement est connecté à une alimentation de cette impédance ou inférieure.
NL Op deze uitrusting is een voorwaardelijke aansluiting van toepassing. Zmax = 0,4023 Ω. Onderzoek bij de stroomleverancier om ervoor te zorgen dat de uitrusting alleen wordt aangesloten op een stroomtoevoer met een dergelijke impedantie of lager.
IT Questa apparecchiatura è soggetta a collegamento su condizione. Zmax = 0,4023 Ω. Verificare con il fornitore dell'energia elettrica che l'attrezzatura debba essere collegata unicamente a un'alimentazione con impedenza pari o inferiore a quella sopra indicata.
ES Este equipo está sujeto a conexión condicional. Zmax = 0,4023 Ω. Consulte con el proveedor si el equipo se puede conectar a una fuente de impedancia menor o igual.
PT Este equipamento está sujeito a ligação condicional. Zmax = 0,4023Ω. Confirme junto da autoridade de fornecimento que o equipamento está ligado apenas a uma fonte de alimentação com essa impedância ou inferior.
EL Ο παρών εξοπλισμός υπόκειται σε υπό συνθήκη σύνδεση. Μέγιστη επιτρεπτή αντίσταση (Zmax) = 0.4023Ω. Συμβουλευτείτε τον πάροχο για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι συνδεδεμένος μόνο σε παροχή τέτοιας αντίστασης ή μικρότερης.
TR Bu ekipman koşulla bağlantıya tabidir. Zmaks = 0,4023Ω. Aracın yalnızca bu ya da daha düşük empedansa sahip bir beslemeye bağlanmasıyla ilgili besleme kurumu ile görüşün.
CS Toto zařízení je předmětem podmíněného připojení. Zmax = 0,4023Ω. Konzultujte s dodavatelem elektřiny, zda je zařízení připojené pouze k napájení s takovouto impedancí nebo nižší.
HU Ez a berendezés adott feltételek szerint csatlakoztatható. Zmax = 0,4023 Ω. Egyeztessen a szolgáltató képviseletével, mivel a berendezés csak ilyen vagy ennél alacsonyabb impedanciájú hálózatra csatlakoztatható.
PL Urządzenie podlega podłączeniu warunkowemu. Zmax = 0,4023 Ω. Należy skonsultować się z zakładem energetycznym w celu potwierdzenia, że urządzenie jest podłączane wyłącznie do sieci o impedancji równej podanej wartości lub niższej.
HR Oprema podliježe uvjetnom priključivanju. Zmaks = 0,4023 Ω. Posavjetujte se s davateljem usluge napajanja kako bi se oprema priključila na napajanje s navedenom impedancijom ili manjom.
RS Ova oprema podleže uslovnom priključivanju. Zmax = 0,4023Ω. Posavetujte se sa pružaocem usluge napajanja kako bi se oprema priključila samo na napajanje sa navedenim ili manjim otporom.
SL Za to opremo veljajo posebni pogoji za priključitev. Zmax = 0,4023 Ω. Z dobaviteljem se posvetujte, da preverite, ali je oprema priključena samo na dovod s tako ali manjšo impedanco.
SK Toto zariadenie podlieha podmienenému pripojeniu. Zmax = 0,4023 Ω. U dodávateľa si overte, či sa zariadenie pripája iba k zdroju s touto alebo nižšou impedanciou.
LV Uz šo aprīkojumu attiecas slēguma nosacījumi. Z maks. = 0,4023 Ω. Griezieties pēc informācijas elektroapgādes iestādē, lai pārliecinātos, ka aprīkojums ir pieslēgts tikai norādītās vai zemākas pilnas pretestības elektriskās strāvas avotam.
LT Šiai įrangai taikomi sąlyginio sujungimo reikalavimai. Zmax = 0,4023 Ω. Pasitarkite su tiekimo įmone, ar įrangą galima jungti tik prie nurodytos varžos, ar ir prie žemesnės.
ET Seadme puhul kasutatakse tingimuslikku ühendust. Zmax = 0,4023Ω. Konsulteerige toite eest vastutava asutusega, et veenduda, et seade on ühendatud kõige enam vaid osutatud impendantsiga toitega.
RU Подключение данного оборудования должно осуществляться с соблюдением условий: Zмакс = 0,4023 Ом. Чтобы исключить превышение максимально допустимого импеданса, следует выяснить характеристики источника питания в организации, осуществляющей распределение электроэнергии.
UA Підключення обладнання має виконуватися з дотриманням умов: Zmax = 0,4023 Ω. Проконсультуйтеся з постачальником електроенергії, щоб забезпечити підключення обладнання до мережі тільки з відповідним чи меншим імпедансом.
RO Acest echipament face obiectul unei conexiuni condiţionale. Zmax = 0,4023 Ω. Întrebaţi autoritatea de alimentare cu energie electrică dacă echipamentul este conectat numai la o sursă de alimentare cu impedanţa respectivă sau alta mai mică.
BG Това оборудване се свързва при определени условия. Z max = 0,4023 Ω. Обсъдете с електроснабдителната компания, че оборудването се свързва само към захранване с този или с по-малък импеданс.
JA この装置は制限付き接続の対象となります。Zmax = 0.4023Ω。電力会社に問い合わせて、インピーダンスがこれ以下の電源のみにこの装置が接続されていることをご確認ください。
AR تخضع هذه المعدات للاتصال المشروط. max ≤ 0,4023Ω. راجع جهة توريد الطاقة لتتأكد من أن المعدات متصلة بإمدادات بتلك المقاومة أو أقل.

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 7 2020-06-11 16:32:50

TECHNICAL DATA

EN Electric specifications **DA** Elektriske specifikationer **NO** Elektriske spesifikasjoner **SV** Specifikationer
FI Sähkötekniset tiedot **DE** Elektrische Daten **FR** Spécifications électriques **NL** Elektrische specifi caties
IT Specifiche elettriche **ES** Especificaciones eléctricas **PT** Especificações eléctricas **EL** Προδιαγραφές τροφοδοσίας
TR Elektrik teknik özellikleri **CS** Elektrické specifikace **HU** Elektromos adatok **PL** Specyfikacje elektryczne
HR Električne specifi kacije **RS** Električne specifikacije **SL** Električni podatki **SK** Elektrické špecifikácie
LV Elektrospecifi kācijas **LT** Elektros tinklo specifi kacijos **ET** Elektrilised näitajad **RU** Электротехнические требования
UA Електричні характеристики **RO** Specificaţii electrice **BG** Електрически спецификации
JA 電気仕様 المواصفات الكهربية **AR**

EN Protection Class **DA** Beskyttelsesklasse **NO** Beskyttelsesklasse **SV** Skyddsklass **FI** Suojausluokka **DE** Schutzklasse
FR Classe de protection **NL** Beschermingscategorie **IT** Classe di protezione **ES** Clase de protección
PT Classe de protecção **EL** Κατηγορία προστασίας| **TR** Koruma sınıfı **CS** Třída ochrany **HU** Érintésvédelmi osztály
PL Klasa ochrony **HR** Klasa zaštite **RS** Klasa zaštite **SL** Zaščitni razred **SK** Trieda ochrany **LV** Aizsardzības clase
LT Apsaugos klasė **ET** Kaitseklass **RU** Класс защиты **UA** Клас захисту **RO** Clasa de protecţie **BG** Клас на защита
JA 保護クラス افئة الحماية **AR**

EN Protection degree **DA** Beskyttelsesgrad **NO** Beskyttelsesgrad **SV** Isolationsklass **FI** Suojausaste **DE** Schutzart
FR Degré de protection **NL** Beschermingsklasse **IT** Grado di protezione **ES** Grado de protección **PT** Grau de protecção
EL Βαθμός προστασίας **TR** Koruma derecesi **CS** Stupeň ochrany **HU** Érintésvédelmi fokozat **PL** Stopień ochrony
HR Stupanj zaštite **RS** Stepen zaštite **SL** Vrsta zaščite **SK** Stupeň krytia **LV** Aizsardzības pakāpe **LT** Apsaugos laipsnis
ET Kaitsetase **RU** Степень защиты **UA** Ступінь захисту **RO** Grad de protecţie **BG** Степен на защита
JA 保護度 درجة الحماية **AR**

EN Hydraulic specifications **DA** Hydrauliske specifikationer **NO** Hydrauliske spesifi kasjoner **SV** Specifikationer för hydraulik
FI Hydrauliikan tiedot **DE** Hydraulische Daten **FR** Spécifications hydrauliques **NL** Hydraulische specifi caties
IT Specifi che idrauliche **ES** Especifi caciones hidráulicas **PT** Especifi cações hidráulicas
EL Προδιαγραφές υδραυλικών στοιχείων **TR** Hidrolik teknik özellikleri **CS** Hydraulické údaje **HU** Hidraulikus adatok
PL Specyfikacje układu hydraulicznego **HR** Hidrauličke specifi kacije **RS** Hidrauličke specifikacije
SL Hidravlične specifi kacije **SK** Špecifi kácie hydraulického systému **LV** Hidrauliskā specifi kācija
LT Hidraulinė specifi kacija **ET** Hüdraulilised näitajad **RU** Технические требования к гидравлическому оборудованию
UA Гідравлічні характеристики **RO** Specificaţii hidraulice **BG** Хидравлични спецификации
JA 油圧仕様 المواصفات الهيدروليكية **AR**

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLMIJK

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 8 2020-06-11 16:32:50

	PW 480	PW 490	PW 490
U_{nom}	230 V	230 V	230 V - 240 V
f_{nom}	50 Hz	50 Hz	50 Hz
P_{nom}	2.9 kW	3.3 kW	2.4 kW
I_{nom}	12.6 A	14.5 A	10 A
Class I **Class II**	Class I	Class I	Class I
IPXX	IPX5	IPX5	IPX5
p_{nom}	140 bar / 14 MPa	150 bar / 15 MPa	120 bar / 12 MPa
p_{max}	180 bar / 18 MPa	190 bar / 19 MPa	160 bar / 16 MPa
Q_{max}	610 l/h	650 l/h	520 l/h
Q_{nom}	540 l/h	570 l/h	470 l/h

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES & STROMIK

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 9 2020-06-11 16:32:50

TECHNICAL DATA

EN Max. water inlet pressure **DA** Maks. vandindløbstryk **NO** Maks. trykk vanninntak **SV** Max tryck för vatteninlopp
FI Tuloveden suurin paine **DE** Max. Wassereinlassdruck **FR** Pression maximale de l'entrée d'eau **NL** Max. Waterinlaatdruk
IT Pressione max. entrata acqua **ES** Presión máxima de entrada del agua **PT** Pressão máxima de entrada de água
EL Μεγ. πίεση εισόδου νερού **TR** Maks. su girişi basıncı **CS** Max. tlak vody na vstupu **HU** Max. bemenő nyomás
PL Maks. ciśnienie na dopływie wody **HR** Maks. tlak ulazne vode **RS** Maksimalni pritisak vode na ulazu
SL Maks. vhodni tlak vode **SK** Max. vstupný tlak vody **LV** Maks. ūdens ieplūdes spiediens
LT Didžiausias vandens paėmimo slėgis **ET** Max vee sissevoolusurve **RU** Макс. давление воды на входе
UA Макс. тиск води на вході **RO** Presiunea max. de alimentare cu apă **BG** Макс. налягане на постъпващата вода
JA 最高給水圧力
AR الحد الأقصى لضغط مدخل المياه.

EN Max water inlet temperature **DA** Maks. vandindløbstemperatur **NO** Maks. temperatur vanninntak
SV Maxtemperatur, vatteninlopp **FI** Tuloveden suurin lämpötila **DE** Max. Wassereinlasstemperatur
FR Température max. de l'entrée d'eau **NL** Max. Waterinlaattemperatuur **IT** Temperatura max. entrata acqua
ES Temperatura máxima de entrada del agua **PT** Temperatura máxima de entrada de água
EL Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού **TR** Maks. su girişi sıcaklığı **CS** Max. teplota vody na vstupu
HU Max. bemenő vízhőmérséklet **PL** Maks. temperatura na dopływie wody **HR** Maks. temperatura ulazne vode
RS Maksimalna temperatura vode na ulazu **SL** Maks. vhodna temperatura vode **SK** Max. vstupná teplota vody
LV Maks. ūdens ieplūdes temperature **LT** Didžiausia vandens paėmimo temperature **ET** Max vee sissevoolutemperatuur
RU Макс. температура воды на входе **UA** Макс. температура води на вході **RO** Temperatura max. de alimentare cu apă
BG Макс. температура на постъпващата вода
JA 最高給水温度
AR الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه.

EN Max water inlet temp. suction mode **DA** Maks. vandindløbstemp. sugetilstand **NO** Maks. temperatur vanninntak sugemodus
SV Maxtemperatur, vatteninlopp, vid sugläge **FI** Tuloveden suurin lämpötila imettäessä
DE Max. Wassereinlasstemp. Saugbetrieb **FR** Température maximale de l'alimentation en eau en mode aspiration
NL Max. waterinlaattemp., aanzuigmodus **IT** Temp. max entrata acqua, modalità aspirazione
ES Temperatura máxima de entrada del agua en modo de succión
PT Temperatura máxima de entrada de água em modo de aspiração
EL Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού για λειτουργία ναρρόφησης **TR** Maks. su giriş sıcaklığı emme modu
CS Max. teplota vody na vstupu v režimu sání **HU** Maximális bemenő vízhőmérséklet szívó üzemben
PL Maks. temp. dopływu wody w trybie ssania **HR** Maks. temperatura ulazne vode pri usisavanju
RS Maksimalna temperatura vode na ulazu u usisnom režimu **SL** Maks. vhodna temperatura vode med črpanjem
SK Max. vstupná teplota vody v nasávacom režime **LV** Maks. ūdens ieplūdes temp. sūkšanas režīmā
LT Didžiausia vandens temperatūra ties įėjimu siurbimo režimas **ET** Max vee sisselasketemperatuur imamisrežiimil
RU Макс. температура воды на входе в режиме всасывания
UA Макс. температура води на вході в режимі всмоктування
RO Max. Temperatura de alimentare cu apă, modul aspirație
BG Макс. температура на постъпващата вода, режим на всмукване
JA 最大ウォーターインレット温度 吸気圧作動
AR الحد الأقصى لحرارة مدخل المياه في وضع الشفط

EN Kick-back force **DA** Rekylkraft **NO** Rekylkraft **SV** Rekylkraft **FI** Rekyylivoimat **DE** Rückstoßkraft **FR** Forces de recul
NL Terugslagkracht **IT** Forze di rinculo **ES** Fuerzas de retroceso **PT** Forças de retrocesso **EL** Δυνάμεις οπισθοδρόμησης
TR Sarmal kuvvetler **CS** Síly zpětného rázu **HU** Visszaható erők **PL** Siły odrzutu **HR** Trzajne sile **RS** Sila povratnog udarca
SL Povratne sile **SK** Spätný odraz **LV** Atatrankos jėga **LT** Atsitiena spėks **ET** Tagasilöögijõud **RU** Сила отдачи
UA Сила віддачі **RO** Forţă de recul **BG** Сила на откат
JA キックバックフォース
AR قوة رد الفعل

EN Weight **DA** Vægt **NO** Vekt **SV** Vikt **FI** Paino **DE** Gewicht **FR** Poids **NL** Gewicht **IT** Peso **ES** Peso **PT** Peso **EL** Βάρος
TR Ağırlık **CS** Hmotnost **HU** Tömeg **PL** Ciężar **HR** Težina **RS** Težina **SL** Teža **SK** Hmotnosť **LV** Svars **LT** Svoris **ET** Mass
RU Масса **UA** Вага **RO** Greutate **BG** Тегло
JA 重量
AR الوزن

KÄRCHER

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 10 2020-06-11 16:32:50

	PW 480	PW 490	PW 490
$p_{inlet\ max}$	10 bar / 1 MPa	10 bar / 1 MPa	10 bar / 1 MPa
$t_{inlet\ max}$	60°C	60°C	60°C
$t_{inlet\ max}$	20°C	20°C	20°C
$F_{kickback}$	25.1 N	27.4 N	20.2 N
$M_{machine}$	27.8 kg	28.4 kg	28.4 kg

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 11 2020-06-11 16:32:50

TECHNICAL DATA

ISO 5349-1

EN Hand-arm vibration according to: Standard nozzle **DA** Hånd-armvibration iht.: Standarddyse
NO Vibrasjoner i hånd/arm i henhold til: Standard munnstykke **SV** Hand-/armvibration i enlighet med: Standardmunstycke
FI Tärinäarvot, käsi – käsivarsi :n mukaisesti – Vakiosuutin **DE** Vibrationen an Hand und Arm gemäß: Standarddüse
FR Vibration transmise au système main-bras conformément à la norme: Buse standard
NL Hand-arm vibratie op grond van: Standaardsproeier **IT** Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo: Ugello standard
ES Vibraciones mano-brazo según la norma: Boquilla estándar **PT** Vibrações nas mãos e braços conforme a: Bocal padrão
EL Δόνηση χεριού-βραχίονα σύμφωνα με το: Βασικό ακροφύσιο **TR** 'e göre el-kol titreşimi: Standart ağız
CS Vibrace přenášené na ruce podle: Standardní tryskavKéz-kar vibráció szerint: Normál fúvóka
PL Drgania ramienia zgodnie z normą: Dysza standardowa **HR** Vibriranje između šake i ruke prema: Standardna mlaznica
RS Vibracije koje se prenose na ruke prema: Standardna mlaznica
SL Lokalne vibracije dlan-roka v skladu z: Standardna šoba **SK** Vibrácie ruky v súlade s normou: Štandardná dýza
LV Plaukstas-rokas vibrācija atbilstoši: Standarta sprausla
LT Rankiniu būdu išmatuota vibracijos vertė pagal: Standartinis antgalis
ET Kätele avalduv vibratsioon vastavalt: nõuetele: Standardotsik **RU** Вибрация рук по стандарту: Стандартная насадка
UA Рівень вібрації рук відповідно до стандарту: Стандартний наконечник **RO** Vibraţii mână-braţ conform: duză standard
BG Вибрация на ръката съгласно: стандартен накрайник
JA 手腕振動に応じる：基本ノズル **AR** ذبذبات اليد والذراع طبقاً لـ: الفوهة القياسية

ISO 3744

EN Sound pressure level LpA **DA** Lydtryksniveau LpA **NO** Lydtrykknivå LpA **SV** Ljudtrycksnivå LpA **FI** Äänenpainetaso LpA
DE Schalldruckpegel LpA **FR** Niveau de pression acoustique LpA **NL** Geluidsdrukniveau LpA
IT Livello pressione sonora LpA **ES** Nivel de presión sonora LpA **PT** Nível de pressão acústica LpA
EL Επίπεδο πίεσης ήχου LpA **TR** göre ses basıncı seviyesi LpA **CS** Hladina akustického tlaku LpA
HU Hangnyomásszint LpA **PL** Poziom ciśnienia akustycznego LpA **HR** Razina zvučnog tlaka LpA
RS Nivo zvučnog pritiska LpA **SL** Raven zvočnega tlaka LpA **SK** Hladina akustického tlaku LpA
LV Akustiskā spiediena līmenis LpA **LT** Garso slėgio lygis LpA **ET** Helisurve tase LpA **RU** Уровень шума LpA
UA Рівень звукового тиску LpA **RO** Nivel de presiune sonoră **BG** Ниво на звуковото налягане
JA 音圧レベル **AR** مستوى ضغط الصوت

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

2000/14/EC

EN Sound power level measured LW / guaranteed LWA **DA** Lydeffektniveau målt LW / garanteret LWA
NO Lydeffektnivå mål LW / garantert LWA **SV** Ljudeffektnivå uppmätt LW / garanterad LWA
FI Äänentehotso mitattu LW / taattu LWA **DE** Schallleistung Gemessene LW / Garantierte LWA
FR Niveau de puissance sonore mesuré LW / garanti LWA **NL** Geluidsvermogen gemeten LW / gegarandeerd LWA
IT Livello potenza acustica misurato LW / garantito LWA **ES** Nivel de potencia acústica medido LW / garantizado LWA
PT Nível de potência sonora medido em LW / garantido LWA **EL** Μετρημένη ηχητική στάθμη σε LW / εγγυημένη LWA
TR Ses gücü düzeyi, ölçülmüş LW / garantili LWA **CS** Hladina akustického v˘konu, zmûfiená LW / zaruãená LWA
HU Zajszint, mért LW / Zajszint, garantált LWA **PL** Poziom mocy akustycznej, mierzony LW / gwarantowany LWA
HR Jaãina zvuka, izmjerena u LW / Jaãina zvuka, garantovana LWA **RS** Izmeren nivo snage zvuka LW / garantovani LWA
SL Moã hrupa, izmerjena LW / zagotovljena LWA **SK** Hladina akustického v˘konu, meraná v LW / garantovaná LWA
LV Skaņas jaudas līmeņis, mērīts LW / garantēts LWA **LT** Garso stiprumo lygis ismatuotas LW / garantuotas LWA
ET Müra võimsustase LW / garanteeritud LWA **RU** Уровень щума измеренный LW / гарантированный LWA
UA Рівень звукової потужності виміряний у LW / гарантований LWA
RO LW măsurat/LWA garantat pentru nivelul de putere acustică
BG Равнище на звуковия ефект измерено в LW / гарантирано LWA
JA 実測音響レベル LW / 保証音響レベル LWA **AR** مستوى طاقة الصوت المقيس (LW) / مستوى طاقة الصوت المضمون (LWA)

EN We reserve the right to make alterations **DA** Ret til ændringer forbeholdes **NO** Vi forbeholder os ret til å foreta endringer
SV Vi förbehåller oss rätten till ändringar **FI** Oikeus muutoksiin pidätetään **DE** Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen **FR** Sous réserve de modifi cations **NL** Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen **IT** Salvo modifi che tecniche **ES** La empresa se reserva el derecho a modifi car **PT** Reservado o direito de fazer modifi cações **EL** Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε τροποποιήσεις **TR** Değişiklik yapma hakkımız saklıdır **CS** Vyhrazujeme si právo na změny **HU** A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk **PL** Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian **HR** Zadržavamo pravo da izvršimo izmjene **RS** Zadržavamo pravo na izmene
SL Pridržujemo si pravico do spremembe podatkov **SK** Tento návod na použitie podlieha zmenám **LV** Mēs saglabājam tiesības veikt grozījumus **LT** Mes pasiliekame teisę daryti pakeitimus **ET** Jätame endale õiguse teha muudatusi
RU Оставляем за собой право на внесение изменений **UA** Ми зберігаємо за собою право вносити зміни
RO Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări **BG** Запазваме си правото на промени
JA 当社がこれらを変更する権利を留保しています。 **AR** نحتفظ بالحق في إجراء أي تعديلات

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 12 2020-06-11 16:32:50

	PW 480	PW 490	PW 490
a_{ha}	< 2.5 ± 1 m/s2	< 2.5 ± 1 m/s2	< 2.5 ± 1 m/s2
LpA	72 dB(A)	72 dB(A)	72 dB(A)
LW	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
LWA	89 dB(A)	89 dB(A)	89 dB(A)

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

OM 3-3 DoC and Technical data 2020-05-28_No_TCF.indd 13 2020-06-11 16:32:50

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

KEES VAN DER SPEK
TUINMACHINES ★ STOLWIJK

www.husqvarna.com

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, SWEDEN

Original instructions
Originale instruktioner
Originale instruksjoner
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Originalanweisungen
Instructions d'origine
Originele instructies
Istruzioni originali
Instrucciones originales

Instruções originais
Αρχικές οδηγίες
Orijinal talimatlar
Původní pokyny
Eredeti útmutatás
Oryginalne instrukcje
Originalne upute
Originalna uputstva
Izvirna navodila
Pôvodné pokyny

Instrukcijas oriģinālvalodā
Originalios instrukcijos
Originaaljuhend
Оригинальные инструкции
Оригінальні інструкції
Instrucţiuni iniţiale
Оригинални инструкции
取扱説明書原本
الإرشادات الأصلية

114 23 56-38

2020-04-01